



DIGITAL PIANO
PIANO NUMERIQUE
Цифровое фортепиано

P - 35

EN	Owner's Manual
FR	Mode d'emploi
ES	Manual de instrucciones
DE	Bedienungsanleitung
PT	Manual do Proprietário
IT	Manuale di istruzioni
NL	Gebruikershandleiding
PL	Podręcznik użytkownika
RU	Руководство пользователя
DA	Brugervejledning
SV	Bruksanvisning
CS	Uživatelská příručka
SK	Používateľská príručka
HU	Használati útmutató
SL	Navodila za uporabo
BG	Ръководство на потребителя
RO	Manualul proprietarului
LV	Lietotāja rokasgrāmata
LT	Vartotojo vadovas
ET	Kasutusjuhend

English	Svenska
Français	Česky
Español	Slovenčina
Deutsch	Magyar
Português	Slovenščina
Italiano	Български
Nederlands	Română
Polski	Latviski
Русский	Lietuvių k.
Dansk	eesti keel

Obrigado por comprar este Piano Digital Yamaha!

Recomendamos que você leia este manual atentamente para aproveitar ao máximo as funções avançadas e práticas do instrumento.

Também recomendamos que você guarde este manual em local próximo e seguro para referência futura.

Conteúdo

Acessórios	3	Utilização do metrônomo	13
Sobre os manuais	4	Seleção da batida	13
PRECAUÇÕES	4	Ajuste do tempo	13
Introdução		Ajuste do volume do metrônomo	13
Controles e terminais do Painel	6	Função Desligamento automático	14
Instalando	7	Sobre o MIDI	14
Ligando/desligando o instrumento	7	Conexão aos terminais MIDI [IN] [OUT]	14
Configuração do volume	7	Recursos MIDI	15
Utilização do fones de ouvido	7	Configurações MIDI	15
Como usar um pedal	7	Apêndice	
Referência		Solução de problemas	16
Seleção e reprodução de vozes	8	Especificações	16
Seleção de voz	8	Quick Operation Guide	17
Sobreposição de duas vozes (Dual)	8		
Tocando em dupla	9		
Adição de variações ao som – reverberação	9		
Configuração da sensibilidade ao toque	10		
Transposição da altura em semitons	10		
Ajuste da inflexão	11		
Ouvir músicas	12		
Ouvir músicas de demonstração	12		
Ouvir músicas predefinidas	12		

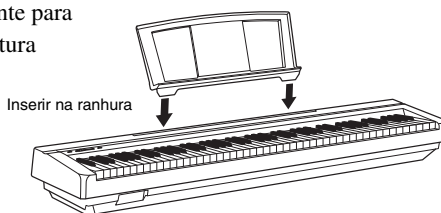
Acessórios

- Manual do Proprietário
- Adaptador de alimentação CA*
- Registro de produto de membro online da Yamaha**
- Pedal

* Pode não estar incluído dependendo da sua área. Consulte seu fornecedor Yamaha.

** A ID DO PRODUTO contida na folha será necessária para o preenchimento do formulário de Registro do usuário.

- Estante para partitura



Sobre os manuais

Além deste Manual do Proprietário, os seguintes materiais online (arquivos PDF) estão disponíveis.



MIDI Reference (Referência MIDI)

Contém informações relacionadas a MIDI, como Tabela de execução de MIDI.



MIDI Basics (Noções Básicas sobre MIDI) (somente em inglês, francês, alemão e espanhol)

Contém explicações básicas sobre o que é MIDI e o que pode fazer.

Para obter estes manuais, acesse a Yamaha Manual Library (Biblioteca de Manuais da Yamaha), escreva o nome do modelo na área "Model Name" (nome do modelo), e clique em [SEARCH] (Pesquisar).

Yamaha Manual Library

<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

PRECAUÇÕES

LEIA COM ATENÇÃO ANTES DE UTILIZAR O INSTRUMENTO

Mantenha este manual em lugar seguro e à mão para referências futuras.



ADVERTÊNCIAS

Siga sempre as precauções básicas mencionadas abaixo para evitar ferimentos graves ou até mesmo morte por choque elétrico, curto-circuito, danos, incêndio ou outros acidentes. Essas precauções incluem, mas não estão limitadas a:

Fonte de alimentação/adaptador de alimentação CA

- Não coloque o cabo de força próximo a fontes de calor, como aquecedores ou radiadores. Também não o dobre excessivamente ou poderá danificá-lo, nem coloque objetos pesados sobre ele.
- Utilize apenas a tensão especificada como correta para o instrumento. A tensão correta está impressa na placa de identificação do instrumento.
- Use somente o adaptador especificado (página 16). A utilização do adaptador incorreto poderá danificar o instrumento ou causar superaquecimento.
- Verifique o plugue elétrico periodicamente e remova a sujeira e o pó acumulados nele.

Não abra

- Este instrumento não contém peças cuja manutenção possa ser feita pelo usuário. Não abra o instrumento nem tente desmontar ou modificar os componentes internos em hipótese alguma. Caso o instrumento não esteja funcionando de forma correta, pare de utilizá-lo imediatamente e leve-o a uma assistência técnica autorizada Yamaha.

Advertência: água

- Não exponha o instrumento à chuva, não o utilize perto de água nem em locais úmidos e não coloque sobre ele objetos (como jarros, garrafas ou copos) contendo líquidos. Se algum líquido, como água, penetrar no instrumento, desligue-o imediatamente e desconecte o cabo de alimentação da tomada CA. Em seguida, leve o instrumento a uma assistência técnica autorizada Yamaha.
- Nunca conecte nem desconecte o plugue elétrico com as mãos molhadas.

Advertência: incêndio

- Não coloque objetos incandescentes, como velas, sobre a unidade. Um objeto incandescente pode cair e causar incêndio.

Se você observar qualquer anormalidade

- Quando ocorrer um dos seguintes problemas, desligue o aparelho imediatamente e desconecte o plugue elétrico da tomada. Em seguida, leve o dispositivo a uma assistência técnica autorizada Yamaha.
 - O cabo de alimentação ou o plugue ficar desgastado ou danificado.
 - Ele emitir fumaça ou odores anormais.
 - Algum objeto tiver caído dentro do instrumento.
 - Houver uma perda súbita de som durante o uso do instrumento.



CUIDADO

Siga sempre as precauções básicas mencionadas abaixo para evitar que você ou outras pessoas se machuquem, bem como para evitar que ocorram avarias no instrumento ou em outros objetos. Essas precauções incluem, mas não estão limitadas a:

Fonte de alimentação/adaptador de alimentação CA

- Não conecte o instrumento a uma tomada elétrica utilizando um benjamim. Isso poderá prejudicar a qualidade do som ou causar o superaquecimento da tomada.
- Ao desconectar o plugue elétrico do instrumento ou da tomada, segure sempre o próprio plugue, nunca o cabo. Se você puxar o cabo, ele poderá ser danificado.
- Remova o plugue elétrico da tomada quando o instrumento não for utilizado por um longo período ou durante tempestades elétricas.

Localização

- Não deixe o instrumento em posições instáveis de onde ele pode sofrer quedas acidentais.
- Antes de mover o instrumento, remova todos os cabos conectados para evitar danos aos cabos ou ferimentos em pessoas que possam tropeçar neles.
- Ao configurar o produto, verifique se a tomada de corrente alternada (CA) pode ser acessada com facilidade. Se houver algum problema ou defeito, desligue o aparelho imediatamente e desconecte o plugue da tomada. Mesmo quando o aparelho está desligado, a eletricidade continua fluindo para o produto em um nível mínimo. Se não for utilizar o produto por um longo período, desconecte o cabo de alimentação da tomada de corrente alternada (CA).
- Use somente a mesa especificada para o instrumento. Ao fixar a mesa ou o suporte, utilize apenas os parafusos fornecidos. Se você não fizer isso, poderá causar danos aos componentes internos ou provocar a queda do instrumento.

Conexões


- Antes de conectar o instrumento a outros componentes eletrônicos, desligue todos os componentes. Antes de ligar ou desligar todos os componentes, ajuste o volume para o nível mínimo.
- Ajuste o volume de todos os componentes para o nível mínimo e aumente gradualmente os controles de volume enquanto toca o instrumento para definir o nível de audição desejado.

Aviso: manuseio

- Não insira seus dedos nem suas mãos nas aberturas da do instrumento.
- Nunca insira nem deixe cair papel, objetos metálicos ou outros objetos nas aberturas da painel ou do teclado. Isso poderia causar dano físico a você e a outras pessoas, ao instrumento ou outro equipamento, ou falha operacional.
- Não apoie o corpo nem coloque objetos pesados sobre o instrumento. Além disso, não pressione os botões, as chaves nem os conectores com muita força.
- Não utilize o instrumento/dispositivo ou os fones de ouvido por um longo período com volume alto ou desconfortável, pois isso pode causar a perda permanente da audição. Se você apresentar algum problema de audição ou zumbido no ouvido, procure um médico.

A Yamaha não pode ser responsabilizada por danos causados pelo uso indevido ou por modificações efetuadas no instrumento nem pela perda ou destruição de dados.

Desligue sempre o instrumento quando ele não estiver sendo utilizado.

Mesmo quando a chave [] (Standby/On - Em espera/Ligado) esteja em modo de espera (lâmpada de energia desligada), a eletricidade continuará fluindo para o instrumento em um nível mínimo.

Se não for utilizar o instrumento por um longo período, desconecte o cabo de força da tomada de corrente alternada.

Aviso

Para evitar a possibilidade de defeitos/danos ao produto, aos dados ou a outras propriedades, siga os avisos abaixo.

■ Manuseio e manutenção

- Não utilize o instrumento perto de aparelhos elétricos, como televisores, rádios, equipamento estéreo, telefones celulares ou outros. Caso contrário, o instrumento, o televisor ou o rádio poderão gerar interferência.
- Não exponha o instrumento a pó excessivo, a vibrações nem a calor ou frio extremo (por exemplo, não o deixe exposto a luz direta do sol, próximo a um aquecedor nem o deixe dentro do carro durante o dia) para evitar a possibilidade de deformação do painel, avaria dos componentes internos ou funcionamento instável. (faixa de temperatura operacional verificada: 5° a 40°C ou 41° a 104°F.)
- Não coloque objetos de vinil, plástico ou borracha sobre o instrumento, pois poderá descolorir o painel ou o teclado.
- Para limpar o instrumento, utilize um pano macio e seco ou ligeiramente úmido. Não utilize tiner, solventes, soluções de limpeza ou panos de limpeza com produtos químicos.

Informações

■ Sobre direitos autorais

- A cópia dos dados musicais disponíveis comercialmente, incluindo, entre outros, dados MIDI e/ou dados de áudio, é estritamente proibida, exceto para uso pessoal.
- Este produto reúne e inclui programas de computador e conteúdos cujos direitos autorais são de propriedade da Yamaha ou cuja licença para uso de direitos autorais de terceiros foi concedida à Yamaha. Esses materiais protegidos por direitos autorais incluem, sem limitação, todos os softwares de computador, arquivos de estilo, arquivos MIDI, dados WAVE, partituras e gravações de som. O uso não autorizado desses programas e conteúdos além do âmbito pessoal não é permitido de acordo com a legislação aplicável. Qualquer violação aos direitos autorais acarreta consequências legais. NÃO CRIE, DISTRIBUA OU UTILIZE CÓPIAS ILEGAIS.

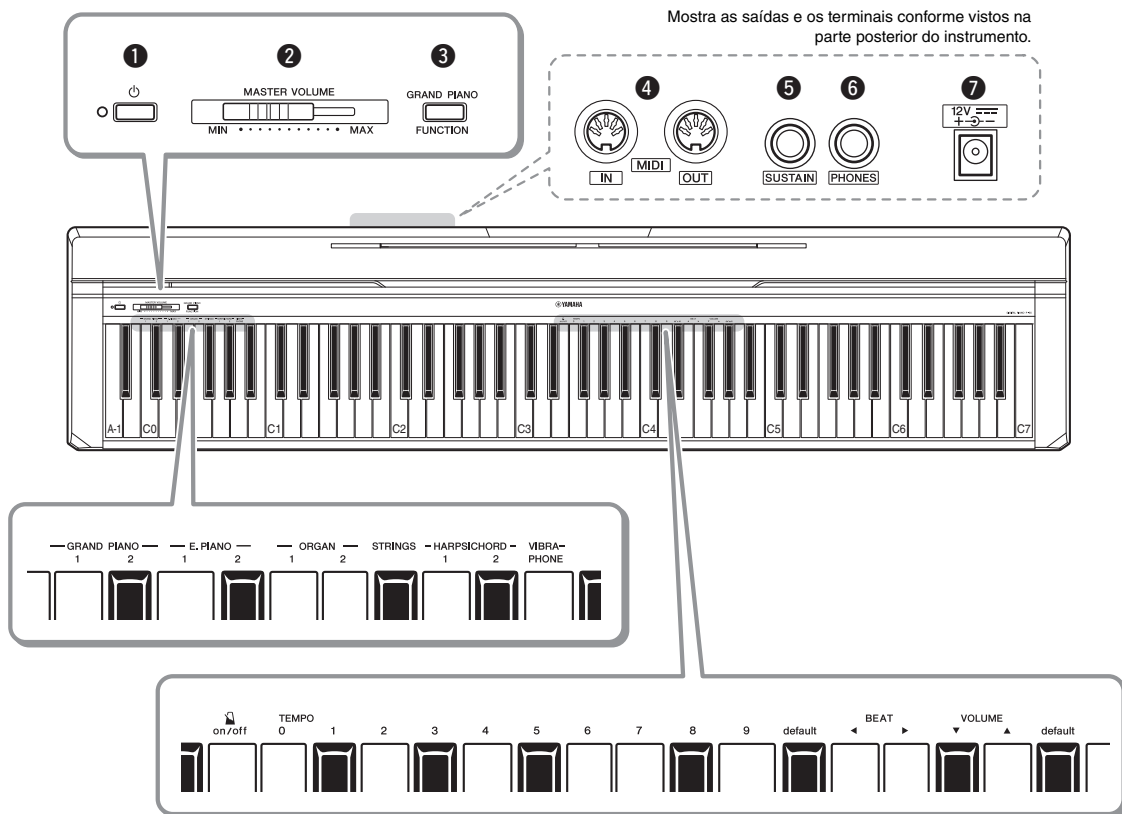
■ Sobre funções/dados que acompanham o instrumento

- Algumas das músicas predefinidas tiveram os arranjos ou durações editados e podem não ser exatamente iguais às originais.

■ Sobre este manual

- As ilustrações e os visores LCD mostrados nesse manual têm apenas fins informativos e podem apresentar diferenças em relação às exibidas no seu equipamento.
- Os nomes de empresas e produtos deste manual são marcas comerciais ou registradas de suas respectivas empresas.

Controles e terminais do Painel



1 [⏻] Botão (Standby/On)..... página 7
Para ligar e desligar ou colocar em espera.

2 Controle deslizante [MASTER VOLUME] (VOLUME PRINCIPAL) página 7
Para ajustar o volume de todo o som.

3 Botão [GRAND PIANO/ FUNCTION] página 8
Para ativar imediatamente a voz Grand Piano 1 (Piano de cauda 1).

FUNCTION

É possível definir diversos parâmetros pressionando uma nota no teclado ao manter este botão pressionado.

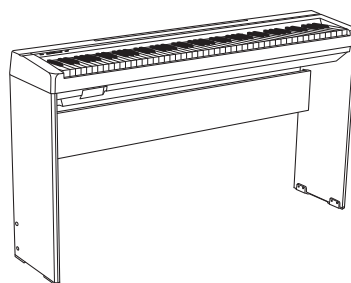
4 Terminais MIDI [IN] [OUT]..... página 14
Para conexão a um computador ou a outro instrumento MIDI.

5 Saída [SUSTAIN]..... página 7
Para a conexão com o pedal fornecido, um pedal opcional ou um pedal.

6 Saída [PHONES]..... página 7
Para conectar um conjunto de fones de ouvido estéreo padrão.

7 Saída DC IN..... página 7
Para a conexão da fonte de alimentação.

Mesa do teclado opcional



Os alto-falantes estão incorporados na parte inferior do instrumento. Embora seja possível tocar o instrumento mesmo se colocar em uma mesa normal, é recomendável usar uma mesa do teclado opcional para obter um som melhor.

Instalando

Ligando/desligando o instrumento

- 1 Conecte o adaptador de alimentação CA à saída DC IN.

⚠ ADVERTÊNCIAS

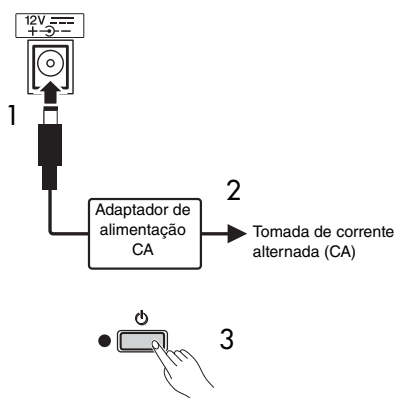
- Use apenas o adaptador especificado (página 16). A utilização do adaptador incorreto poderá danificar o instrumento ou causar superaquecimento.

- 2 Conecte o adaptador CA em uma tomada de corrente alternada (CA).

- 3 Pressione o botão [⏻] (Standby/On) para ligar o instrumento.
A lâmpada liga/desliga situada à esquerda do botão [⏻] (Standby/On) acende. Para desligar, pressione este botão novamente.

⚠ CUIDADO

- Mesmo quando o botão [⏻] (Standby/On) estiver em modo de espera (a lâmpada liga/desliga está apagada), a eletricidade continua fluindo para o instrumento no nível mínimo. Se não for utilizar o instrumento por um longo período, desconecte o cabo de força da tomada de corrente alternada.

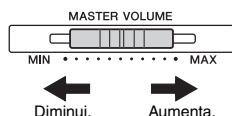


IMPORTANTE

- Observe que a energia é desligada automaticamente se o instrumento ficar inativo por 30 minutos. Para obter detalhes, consulte página 14.

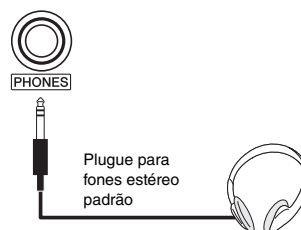
Configuração do volume

Quando começar a tocar, use o controle deslizante [MASTER VOLUME] para ajustar o volume de todo o som do teclado.



Utilização do fones de ouvido

Qualquer par de fones de ouvido com plugue de fone estéreo de 1/4" pode ser conectado na respectiva saída para um monitoramento oportuno. Os alto-falantes serão desligados automaticamente quando um plugue for inserido nesta saída.

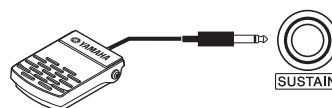


⚠ CUIDADO

- Para proteger a sua audição, evite escutar o instrumento com um nível de volume alto pelos fones durante muito tempo.

Como usar um pedal

A saída [SUSTAIN] serve para a conexão do pedal fornecido, que funciona da mesma maneira que um pedal de sustentação em um piano acústico. Um pedal FC3 opcional ou FC4/FC5 também pode ser conectado nesta saída. O FC3 permite utilizar a função de meio pedal.



Função de meio pedal

Se estiver tocando o piano com sustentação, mas quer que o som entre as notas fique mais claro e menos confuso (especialmente no registro de graves), reduza pressão sobre o pedal, mantendo o pedal pressionado até a metade ou mais para cima.

⚠ OBSERVAÇÃO

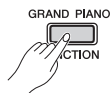
- Não pressione o pedal quando estiver ligando o aparelho. Isto pode alterar o reconhecimento de polaridade do pedal, resultando em operação inversa do pedal.
- Certifique-se de que o instrumento esteja DESLIGADO ao conectar ou desconectar o pedal.

Seleção e reprodução de vozes

Seleção de voz

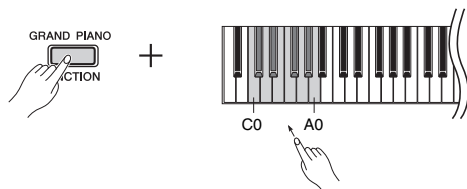
Para selecionar a voz **Grand Piano (piano de cauda)**:

Basta pressionar [GRAND PIANO/FUNCTION] para ativar imediatamente a voz Grand Piano 1 (Piano de cauda 1), independentemente se houver outra voz ativada ou se outras definições estiverem ativadas.



Para selecionar outra voz:

Mantendo pressionado [GRAND PIANO/FUNCTION], pressione uma das teclas de C0 a A0.



Lista de vozes

Tecla	Nome da voz	Descrição
C0	GRAND PIANO 1	Amostras gravadas de um piano de cauda acústico para concerto. Ideal para composições clássicas e para qualquer outro estilo que requiera piano acústico.
C#0	GRAND PIANO 2	Piano claro com reverberação viva. Bom para música popular.
D0	E. PIANO 1	O som de um piano eletrônico criado pela síntese FM. Bom para música popular padrão.
D#0	E. PIANO 2	Som de piano elétrico típico de "lâminas" de aço golpeadas por um martelo. Tom suave, quando reproduzido lentamente, e agressivo quando tocado com intensidade.
E0	PIPE ORGAN 1	Um típico som de órgão de tubos (2,43 m + 1,22 m + 0,60 m). Bom para música sacra do período barroco.
F0	PIPE ORGAN 2	Trata-se do som de acoplamento de órgão, frequentemente associado à música "Toccatina and Fugue" de Bach.
F#0	STRINGS	Conjunto de cordas amplo e em grande escala. Tente combinar essa voz com o piano em DUAL.
G0	HARPSICHORD 1	O instrumento definitivo para música barroca. Som autêntico de cravo, com cordas beliscadas, sem resposta ao toque.
G#0	HARPSICHORD 2	Mescla o mesmo som uma oitava acima para proporcionar um timbre mais brilhante e dinâmico.
A0	VIBROPHONE	Tocado com malhos relativamente macios.

Após selecionar a voz desejada, toque o teclado.

OBSERVAÇÃO

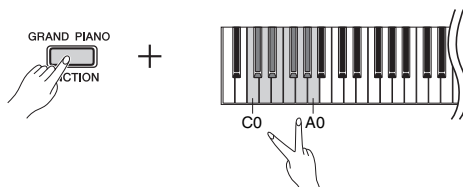
- Para se familiarizar com as características das vozes, ouça as músicas de demonstração de cada uma delas (página 12).
- É possível mudar de oitava conforme descrito na próxima coluna (consulte "Voz 1").

Sobreposição de duas vozes (Dual)

Você pode reproduzir mais de uma voz simultaneamente com os sons do teclado.

1 Ative o modo Dual.

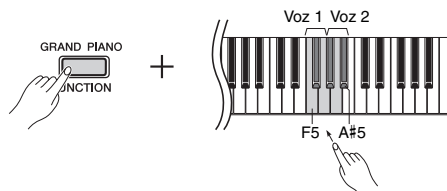
Mantendo pressionado [GRAND PIANO/FUNCTION], pressione simultaneamente duas teclas de C0 a A0.



A voz atribuída à tecla do lado esquerdo será denominada Voz 1, e a voz atribuída à tecla do lado direito será denominada Voz 2.

Para mudar a oitava de cada voz:

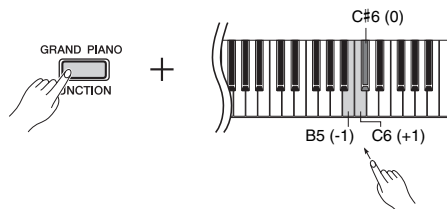
Mantendo pressionado [GRAND PIANO/FUNCTION], pressione uma das teclas de F5 a A#5.



Voz 1	F5	-1	Voz 2	G#5	-1
	F#5	0		A5	0
	G5	+1		A#5	+1

Para ajustar o balanço entre duas vozes:

Mantendo pressionado [GRAND PIANO/FUNCTION], pressione a tecla B5 para diminuir em um, C6 para aumentar em um, ou C#6 para definir em 0 (balanço igual). O intervalo de configuração é de -6 a +6. Configurações acima de "0" aumentam o volume da Voice1, e vice-versa.



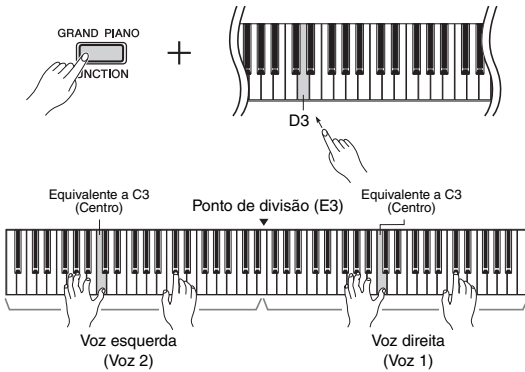
2 Para sair do modo Dual, basta pressionar [GRAND PIANO/FUNCTION].

Tocando em dupla

Esta função permite que duas pessoas toquem o instrumento, uma do lado esquerdo e outra do lado direito, com a mesma faixa de oitava.

1 Mantendo pressionado [GRAND PIANO/FUNCTION], pressione a tecla D3 para ativar o modo Duo.

O teclado é dividido em duas seções, com a tecla E3 como ponto de divisão.



OBSERVAÇÃO

- O ponto de divisão pode ser alterado da tecla E3.
- Se o teclado estiver em modo Dual, ativar o modo Duo sairá do modo Dual. A Voz 1 é usada como a voz de todo o teclado.
- Mudar a voz sairá do modo Duo.

2 Uma pessoa deve tocar na seção esquerda do teclado, enquanto a outra toca na direita.

Para mudar a oitava de cada voz:

Procedimento idêntico ao descrito no modo Dual (página 8).

Função do pedal em modo Duo

O pedal conectado à saída [SUSTAIN] afeta ambas as seções direita e esquerda.

3 Para sair do modo Duo, pressione a tecla D3 mantendo pressionado [GRAND PIANO/FUNCTION] novamente.

Adição de variações ao som – reverberação

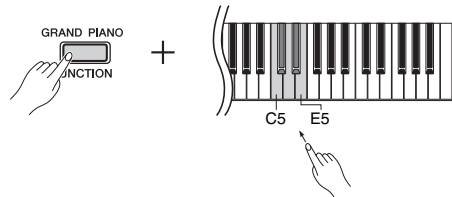
Este instrumento possui diversos tipos de reverberação que adicionam profundidade e expressividade ao som para criar um ambiente acústico realista. Embora o tipo de reverberação apropriado seja ativado automaticamente ao selecionar cada uma das vozes, é possível mudar o tipo de reverberação.

OBSERVAÇÃO

- Em modo Dual, o tipo de reverberação da voz 1 é preferencialmente usado. Se a voz 1 for atribuída como desativada, o tipo de reverberação da voz 2 é usado.

Para selecionar de um tipo de reverberação:

Mantendo pressionado [GRAND PIANO/FUNCTION], pressione uma das teclas de C5 a E5.

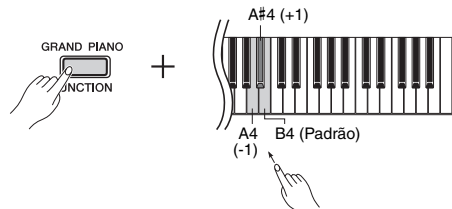


Lista de tipo de reverberação

Tecla	Tipo de reverberação	Descrição
C5	Room	Acrescenta ao som um efeito de reverberação contínua, semelhante à reverberação acústica que se poderia escutar em uma sala.
C#5	Hall1	Para um som de reverberação "maior". Este efeito simula a reverberação natural de uma sala de concertos pequena.
D5	Hall2	Para obter um som verdadeiramente amplo e reverberado. Este efeito simula a reverberação natural de uma sala de concertos grande.
D#5	Stage	Simula a reverberação de um ambiente de palco.
E5	Off	Nenhum efeito é aplicado.

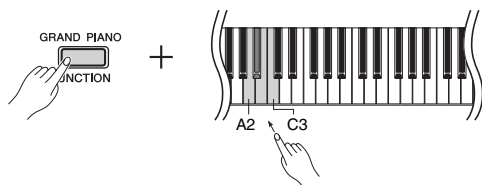
Para ajustar a profundidade da reverberação:

Mantendo pressionado [GRAND PIANO/FUNCTION], pressione a tecla A4 para diminuir em um, A#4 para aumentar em um, ou B4 para redefinir o valor padrão (valor mais adequado à voz atual). Quanto maior o valor, mais profundo será o efeito. O intervalo de configuração é de 0 (sem efeito) a 10 (profundidade máxima).



Configuração da sensibilidade ao toque

É possível especificar a sensibilidade ao toque (como o som responde à intensidade ao tocar). Mantendo pressionado [GRAND PIANO/FUNCTION], pressione uma das teclas de A2 a C3.



Tecla	Sensibilidade ao toque	Descrição
A2	Fixed (Fixa)	O nível de volume não será alterado mesmo se você tocar o teclado suavemente ou com força.
A#2	Soft (Suave)	O nível de volume não será muito alterado quando você tocar o teclado suavemente ou com força.
B2	Medium (Média)	Esta é a resposta padrão do toque do piano (configuração padrão).
C3	Hard (Alta)	O nível de volume varia bastante, de pianíssimo a fortíssimo, para facilitar a expressividade dinâmica e dramática. É necessário tocar as teclas com força para produzir um som alto.

OBSERVAÇÃO

- As configurações de sensibilidade ao toque podem ter pouco ou nenhum efeito sobre as vozes PIPE ORGAN e HARPSICHORD, pois estes instrumentos normalmente não respondem à dinâmica do teclado.

Transposição da altura em semitons

É possível mudar a altura (inflexão da altura) de todo o teclado para cima ou para baixo em semitons, para facilitar a reprodução em fórmulas de compasso difíceis, ou para permitir corresponder facilmente a inflexão do teclado ao timbre de um cantor ou de outros instrumentos. Por exemplo, se “+5” for selecionado, tocar a tecla C produz a inflexão de F, permitindo tocar uma música em Fá maior como se estivesse em C maior.

Para transpor a afinação para baixo:

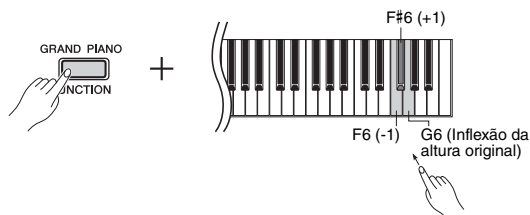
Mantendo pressionado [GRAND PIANO/FUNCTION], pressione a tecla F6 para diminuir em 1 semitom.

Para transpor a altura para cima:

Mantendo pressionado [GRAND PIANO/FUNCTION], pressione a tecla F#6 para aumentar em 1 semitom.

Para restaurar para a altura normal:

Mantendo pressionado [GRAND PIANO/FUNCTION], pressione a tecla G6.



OBSERVAÇÃO

- Intervalo de configuração: -6 - 0 +6

Ajuste da inflexão

É possível ajustar a afinação (inflexão) de todo o instrumento em incrementos de aproximadamente 0,2 Hz. Isto permite corresponder a inflexão do teclado com a de outros instrumentos ou música de CD.

Para diminuir a inflexão:

Mantendo pressionado [GRAND PIANO/FUNCTION], pressione a tecla G#6 repetidamente para diminuir a inflexão em incrementos de aproximadamente 0,2 Hz.

Para aumentar a inflexão:

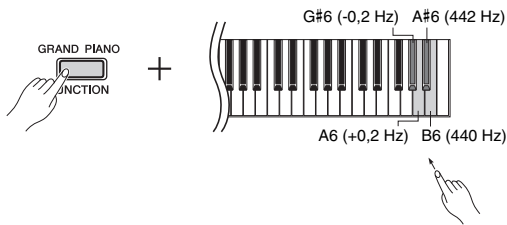
Mantendo pressionado [GRAND PIANO/FUNCTION], pressione a tecla A6 repetidamente para aumentar a inflexão em incrementos de aproximadamente 0,2 Hz.

Para definir a inflexão em A3 = 442 Hz:

Mantendo pressionado [GRAND PIANO/FUNCTION], pressione a tecla A#6.

Para redefinir o valor para o padrão (A3 = 440 Hz):

Mantendo pressionado [GRAND PIANO/FUNCTION], pressione a tecla B6.



OBSERVAÇÃO

- O intervalo de inflexão é de 427 Hz a 453 Hz.

Ouvir músicas

Ouvir músicas de demonstração

As músicas de demonstração são fornecidas para cada voz, como piano e órgão.

1 Mantendo pressionado [GRAND PIANO/FUNCTION], pressione uma das teclas entre C1 e A1 para iniciar a reprodução.

Esta operação inicia a reprodução da música de demonstração da voz atribuída à tecla pressionada. Começando com a música selecionada, a reprodução continuará na sequência.



OBSERVAÇÃO

- A voz do teclado é definida automaticamente para corresponder com a voz da música de demonstração atual. Se outra voz for selecionada durante a reprodução, a música de demonstração mudará automaticamente para a voz correspondente à nova voz selecionada.

Para ajustar o tempo da reprodução:

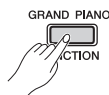
A operação é igual à do Tempo do metrônomo (página 13).

Lista de músicas de demonstração

Tecla	Nome da voz	Título	Compositor
C1	GRAND PIANO 1	Original	Original
C#1	GRAND PIANO 2	Original	Original
D1	E. PIANO 1	Original	Original
D#1	E. PIANO 2	Original	Original
E1	PIPE ORGAN 1	Original	Original
F1	PIPE ORGAN 2	Original	Original
F#1	STRINGS	Original	Original
G1	HARPSICHORD 1	Gavotte	J.S. Bach
G#1	HARPSICHORD 2	Invention No. 1	J.S. Bach
A1	VIBRAPHONE	Original	Original

As músicas de demonstração da lista acima são novos arranjos curtos extraídos das composições originais. Todas as outras músicas são originais (©2012 Yamaha Corporation).

2 Pressione [GRAND PIANO/FUNCTION] novamente para interromper a reprodução.

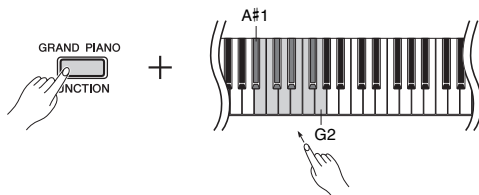


Ouvir músicas predefinidas

Além das músicas de demonstração, músicas predefinidas são fornecidas para o seu prazer de escutar.

1 Mantendo pressionado [GRAND PIANO/FUNCTION], pressione uma das teclas entre A#1 e G2 para iniciar a reprodução.

Cada uma das músicas predefinidas é atribuída a cada uma destas teclas. Para obter detalhes sobre a atribuição, consulte abaixo.



Começando com a música selecionada, a reprodução continuará na sequência.

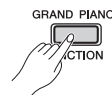
Lista de músicas predefinidas

Tecla	Nº	Título	Compositor
A#1	1	Menuett G dur BWV.Anh.114	J.S. Bach
B1	2	Piano Sonate No.15 K.545 1st mov.	W.A. Mozart
C2	3	Für Elise	L.v. Beethoven
C#2	4	Valse op.64-1 "Petit chien"	F.F. Chopin
D2	5	Träumerei	R. Schumann
D#2	6	Dolly's Dreaming and Awakening	T. Oesten
E2	7	Arabesque	J.F. Burgmüller
F2	8	Humoresque	A. Dvořák
F#2	9	The Entertainer	S. Joplin
G2	10	La Fille aux Cheveux de Lin	C.A. Debussy

Para ajustar o tempo da reprodução:

A operação é igual à do Tempo do metrônomo (página 13).

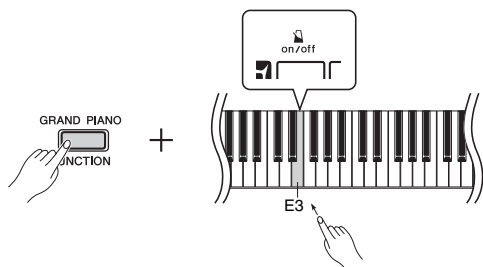
2 Pressione [GRAND PIANO/FUNCTION] novamente para interromper a reprodução.



Utilização do metrônomo

O metrônomo é conveniente para praticar com um tempo preciso.

- 1 Mantendo pressionado [GRAND PIANO/FUNCTION], pressione a tecla E3 para iniciar o metrônomo.



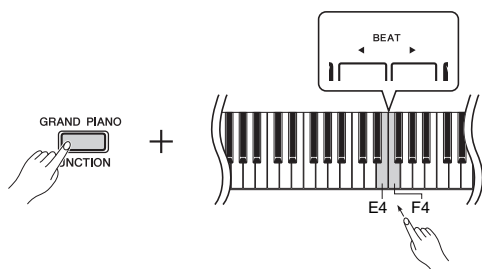
- 2 Execute novamente a mesma operação para interromper o metrônomo.

OBSERVAÇÃO

- Pressionar apenas [GRAND PIANO/FUNCTION] também interrompe o metrônomo, mas também redefine para a voz Grand Piano.

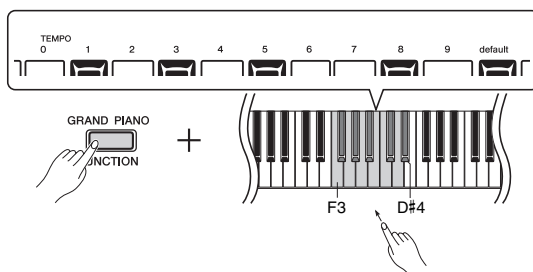
Seleção da batida

Mantendo pressionado [GRAND PIANO/FUNCTION], pressione a tecla E4 para diminuir o valor, ou a tecla F4 para aumentar o valor. O valor padrão é "sem batida". Quando um valor diferente de "sem batida" é selecionado, a primeira batida é acentuada com uma campainha.



Ajuste do tempo

Mantendo pressionado [GRAND PIANO/FUNCTION], pressione uma das teclas F3 a D4 (às quais os números de 0 a 9 estão atribuídos individualmente) para definir o valor de três dígitos como um Tempo do Metrônomo e Música. Por exemplo, para definir "95", pressione as teclas F3 (0), D4 (9) e A#3 (5) em sequência, mantendo pressionado [GRAND PIANO/FUNCTION].



Para restaurar a o valor padrão:

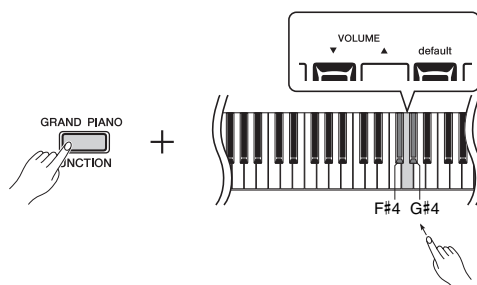
Mantendo pressionado [GRAND PIANO/FUNCTION], pressione a tecla D#4.

OBSERVAÇÃO

- O valor do tempo padrão do metrônomo é 120.
- O intervalo de definição é de 32 a 280.

Ajuste do volume do metrônomo

Mantendo pressionado [GRAND PIANO/FUNCTION], pressione a tecla F#4 para diminuir o volume do metrônomo, a tecla G4 para aumentar o volume ou a tecla G#4 para recuperar o valor padrão (10).



OBSERVAÇÃO

- O intervalo de definição é de 1 a 20.

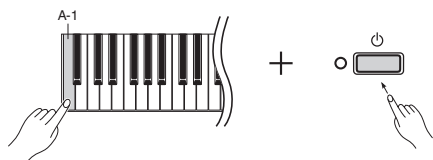
Função Desligamento automático

Para evitar um consumo de energia desnecessário, esta função desliga automaticamente o instrumento se nenhum botão ou tecla for utilizado por aproximadamente 30 minutos. Se desejar, é possível desativar ou ativar esta função.

Para desativar a função Desligamento automático:

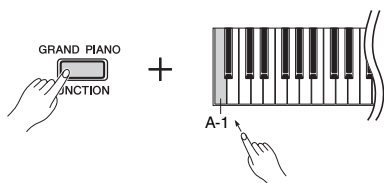
Quando o instrumento estiver desligado:

Mantendo pressionada a tecla A-1 (tecla mais baixa), pressione o botão [ON] (Standby/On) para ligar o instrumento, de forma que o indicador pisque três vezes; depois disso, a função Desligamento automático estará desativada.



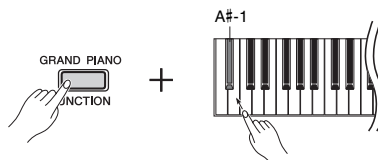
Quando o instrumento estiver ligado:

Mantendo pressionado [GRAND PIANO/FUNCTION], pressione a tecla A-1 (tecla mais baixa).



Para ativar a função Desligamento automático:

Mantendo pressionado [GRAND PIANO/FUNCTION], pressione a tecla A#-1.



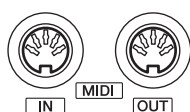
Sobre o MIDI

O instrumento possui terminais MIDI IN/OUT, que permitem conectar o instrumento a outros instrumentos e dispositivos – inclusive computadores – e aproveitar os vários recursos de apresentação e gravação dos aplicativos MIDI.

Conexão aos terminais MIDI [IN] [OUT]

Terminais MIDI [IN] [OUT]

Use cabos MIDI para conectar dispositivos MIDI externos a estes conectores.



Sobre o MIDI

MIDI, acrônimo de Musical Instrument Digital Interface (Interface digital de instrumento musical), é um formato padrão para transmissão/recepção de

dados. Ele permite a transmissão de comandos e dados de execução entre dispositivos MIDI e computadores pessoais. Usando MIDI, você pode controlar, através do instrumento, um dispositivo MIDI conectado, bem como controlar o instrumento por meio do dispositivo MIDI ou do computador conectado.

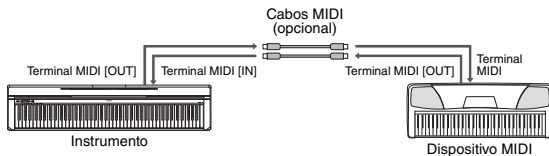
OBSERVAÇÃO

- Como os dados MIDI que podem ser transmitidos ou recebidos variam dependendo do tipo de dispositivo MIDI, consulte o capítulo "Formato de dados MIDI" (página 4) para saber quais dados e comandos MIDI os seus dispositivos podem transmitir ou receber.

Recursos MIDI

As funções MIDI permitem transmitir dados de execução entre dispositivos MIDI.

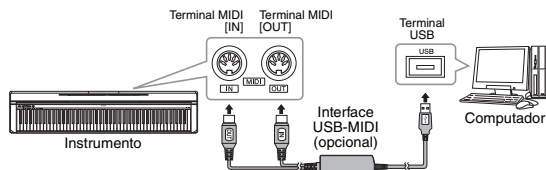
Transmissão de dados de apresentação de/ para outro dispositivo MIDI



OBSERVAÇÃO

- Não é possível transmitir as músicas de demonstração de voz e as músicas para piano predefinidas deste instrumento para outro dispositivo MIDI.
- Para as conexões MIDI, utilize um cabo MIDI padrão (opcional), disponível na maioria das lojas de instrumentos musicais.

Transmissão de dados de apresentação de/ para um computador



É possível conectar os terminais MIDI deste instrumento ao terminal USB do computador por meio de um dispositivo de interface USB-MIDI opcional (como a Yamaha UX16). Para tanto, é necessário instalar o driver USB-MIDI no computador. Para obter informações adicionais, consulte o manual fornecido junto com o dispositivo de interface USB-MIDI.

AVISO

- Ao conectar o instrumento a um computador, desligue primeiro o instrumento, e em seguida feche todos os aplicativos que estiverem abertos no computador antes de conectar qualquer cabo. Depois de fazer todas as conexões, ligue o instrumento.

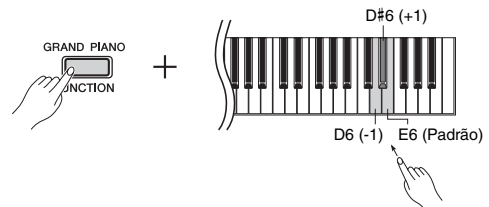
OBSERVAÇÃO

- Quando o instrumento for usado como um módulo de tons, os dados de apresentação com vozes inexistentes no instrumento não serão reproduzidos corretamente.
- É necessário instalar um software apropriado no computador para poder transmitir dados de apresentação entre o instrumento e um computador.

Configurações MIDI

Configuração de canais de transmissão MIDI

Em qualquer configuração de controle de MIDI, os canais MIDI dos dispositivos de transmissão e recepção devem corresponder para que a transferência de dados ocorra de maneira correta. É possível especificar o canal através do qual este instrumento transmite dados MIDI. Para tanto, mantendo pressionado [GRAND PIANO/FUNCTION], pressione uma das teclas de D6 a E6. A tecla D6 diminui o valor por 1, a tecla D#6 aumenta o valor por 1, e a tecla E6 recupera o valor padrão (canal 1).



OBSERVAÇÃO

- O intervalo de definição é de 1 a 16.
- O valor padrão é 1.

OBSERVAÇÃO

- Em modo Dual, a apresentação do teclado na voz 1 é transmitida pelo canal de transmissão MIDI especificado, e a apresentação do teclado na voz 2 é transmitida pelo próximo canal na sequência (canal especificado + 1).

OBSERVAÇÃO

- Nenhuma mensagem MIDI é emitida durante a reprodução de músicas de demonstração ou predefinidas.

Outras configurações MIDI

As outras configurações MIDI além de Canal de transmissão são definidas conforme listado abaixo e não podem ser alteradas.

■ Canais de recepção MIDI:

..... Todos os canais (1 a 16)

■ Controle local:..... On (Ativado)

■ Transmissão/recepção de alteração de programa: Sim

■ Transmissão/recepção de alteração de controle:..... Sim

Solução de problemas

Problema	Possível causa e solução
O instrumento não liga.	O instrumento não foi conectado corretamente. Prenda firmemente o plugue fêmea na saída do instrumento e o plugue macho em uma tomada de corrente alternada (CA) apropriada (página 7).
O instrumento é desligado automaticamente mesmo se nenhuma operação for realizada.	Isto é normal. Isto ocorre devido à função Desligamento automático (página 14).
Existe um ruído nos alto-falantes ou fones de ouvido.	O ruído poderá ocorrer devido a interferências causadas pelo uso de um telefone celular muito perto do instrumento. Desligue o telefone móvel ou use-o longe do instrumento.
O volume geral está baixo ou não se escuta nenhum som.	O volume principal está ajustado muito baixo; ajuste-o a um nível apropriado usando o controle deslizante [MASTER VOLUME] (página 7).
	Verifique se existe um conjunto de fones de ouvido conectado à saída dos fones (página 7).
O pedal não tem efeito.	Talvez o cabo/plugue do pedal não esteja conectado corretamente. Verifique se o plugue do pedal está conectado firmemente à saída [SUSTAIN] (página 7).
O pedal (para sustentação) parece produzir o efeito oposto. Por exemplo, quando o pedal é pressionado, o som é encurtado e, quando ele é solto, o som é prolongado.	A polaridade do pedal está invertida, pois o pedal foi pressionado enquanto o instrumento estava sendo ligado. Desligue o instrumento e ligue novamente para redefinir a função. Não pressione o pedal quando estiver ligando o instrumento.

Especificações

Dimensões (L x P x A)

- 1.326 x 295 x 154 mm (52-3/16" x 11-5/8" x 6-1/16")

Peso

- 11,5 kg (25 lbs. 6 oz.)

Teclado

- 88 teclas (A-1 a C7)
- Teclado Graded Hammer Standard (GHS)
- Sensibilidade ao toque (Alta, Média, Suave, Fixa)

Voz

- 10 vozes predefinidas
- Polifonia: 32

Efeitos/Funções

- 4 tipos de reverberação
- Dual: Sim
- Duo: Sim

Reprodução de música

- 10 músicas de demonstração, mais 10 músicas predefinidas

Funções gerais

- Transposição
- Ajuste da inflexão: 427 Hz a 453 Hz
- Metrônomo
- Tempo (32 a 280)

Conectividade

- DC IN (12V), PHONES, SUSTAIN, MIDI IN/OUT

Amplificadores

- 6 W + 6 W

Alto-falantes

- 12 cm x 2

Fonte de alimentação

- Adaptador de alimentação CA PA-150 ou um equivalente recomendado pela Yamaha

Consumo de energia

- 6 W (ao usar o adaptador de alimentação PA-150)

Acessórios incluídos

- Manual do Proprietário, Estante para partitura, Adaptador de alimentação CA PA-150 ou equivalente recomendado pela Yamaha*, Registro de produto de membro online da Yamaha**, Pedal

* Pode não estar incluído dependendo da sua área. Consulte seu fornecedor Yamaha.

** A ID DO PRODUTO contida na folha será necessária para o preenchimento do formulário de Registro do usuário.

Opcionais

- Mesa do teclado L-85/L-85S/L-85WH, Pedal FC3, Pedal FC4/FC5, Fones de ouvido (HPE-150/HPE-30), Interface USB-MIDI (UX16), Adaptador de alimentação CA (usuários nos EUA ou Europa: PA-150 ou um equivalente recomendado pela Yamaha, Outros: PA-5D, PA-150 ou um equivalente)

* As especificações e as descrições contidas neste manual do proprietário têm apenas fins informativos. A Yamaha Corp. reserva-se o direito de alterar ou modificar produtos ou especificações a qualquer momento, sem notificação prévia. Como as especificações, os equipamentos ou as opções podem não ser iguais em todas as localidades, verifique esses itens com o revendedor Yamaha.

Quick Operation Guide

While holding down the [GRAND PIANO/FUNCTION] button, press the highlighted keys shown below to select preset songs, etc. or set parameters. (Refer to diagram below.)

	Auto Power Off Disable	Auto Power Off Enable							
	GRAND PIANO 1	GRAND PIANO 2							
	E. PIANO 1	E. PIANO 2							
	PIPE ORGAN 1								
	PIPE ORGAN 2	STRINGS							
	HARPSICHORD 1	HARPSICHORD 2							
	VIBRAPHONE								
	GRAND PIANO 1	GRAND PIANO 2							
	E. PIANO 1	E. PIANO 2							
	PIPE ORGAN 1								
	PIPE ORGAN 2	STRINGS							
	HARPSICHORD 1	HARPSICHORD 2							
	VIBRAPHONE	Song 1							
	Song 2								
	Song 3	Song 4							
	Song 5	Song 6							
	Song 7								
	Song 8	Song 9							
	Song 10								
	Fixed	Soft							
	Medium								
	Hard								
	Duo ON/OFF								
	METRONOME ON/OFF								
	Number key 0	Number key 1							
	Number key 2	Number key 3							
	Number key 4	Number key 5							
	Number key 6								
	Number key 7	Number key 8							
	Number key 9	Default Tempo							
	Decrease Beat by one step								
	Increase Beat by one step	Decrease Volume by one step							
	Increase Volume by one step	Default Volume							
	Decrease Depth by one step	Increase Depth by one step							
	Default Depth								
	Room	Hall 1							
	Hall 2	Stage							
	OFF								
	-1 (Voice 1)	0 (Voice 1)							
	+1 (Voice 1)	-1 (Voice 2)							
	0 (Voice 2)	+1 (Voice 2)							
	Decrease Volume by one step								
	Increase Volume by one step	0 (equal balance)							
	Decrease by one step	Increase by one step							
	Default								
	Decrease by one step	Increase by one step							
	0 (Default)	Decrease by approx. 0.2 Hz							
	Increase by approx. 0.2 Hz	A3 = 442.0 Hz							
	A3 = 440.0 Hz								



- Voice
- Voice Demo
- Preset Song
- Touch Sensitivity
- Tempo
- Metronome
- Reverb Depth
- Reverb Type
- Octave Setting
- Balance between Voice 1 and Voice 2
- MIDI Transmit Channel
- Transpose
- Tuning

A#-1 C#0 D#0 E#0 F#0 G#0 A#0 B#0 C#1 D#1 E#1 F#1 G#1 A#1 B#1 C#2 D#2 E#2 F#2 G#2 A#2 B#2 C#3 D#3 E#3 F#3 G#3 A#3 B#3 C#4 D#4 E#4 F#4 G#4 A#4 B#4 C#5 D#5 E#5 F#5 G#5 A#5 B#5 C#6 D#6 E#6 F#6 G#6 A#6 B#6 C#7

Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment



This symbol on the products, packaging, and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC.

By disposing of these products correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

[For business users in the European Union]

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

This symbol is only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

(weee_eu)

Information concernant la Collecte et le Traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques.



Le symbole sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifie que les produits électriques ou électroniques usagés ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

[Pour les professionnels dans l'Union Européenne]

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

[Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]

Ce symbole est seulement valable dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

(weee_eu)

Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo



Este símbolo en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significa que los productos electrónicos y eléctricos usados no deben ser mezclados con desechos hogareños corrientes.

Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos, por favor llévelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC.

Al disponer de estos productos correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.

Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.

[Para usuarios de negocios en la Unión Europea]

Si usted desea deshacerse de equipamiento eléctrico y electrónico, por favor contacte a su vendedor o proveedor para mayor información.

[Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]

Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.

(weee_eu)

Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte



Befindet sich dieses Symbol auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen und den Richtlinien 2002/96/EC bringen Sie alte Geräte bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.

Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen, und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.

Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

[Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union]

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.

[Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union]

Dieses Symbol gilt nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.

(weee_eu)

Informações para usuários sobre a coleta e o descarte de equipamentos antigos



Este símbolo, exibido em produtos, pacotes e/ou em documentos auxiliares, significa que os produtos elétricos e eletrônicos usados não devem ser misturados ao lixo doméstico geral.

Para tratamento, recuperação e reciclagem apropriados de produtos antigos, leve-os até os pontos de coleta aplicáveis de acordo com a sua legislação nacional e com as Diretivas 2002/96/EC.

Ao descartar estes produtos corretamente, você ajudará a economizar valiosos recursos e evitará qualquer potencial efeito negativo sobre a saúde humana e sobre o ambiente que, caso contrário, poderia ocorrer devido à manipulação inadequada do lixo.

Para obter mais informações sobre a coleta e a reciclagem de produtos antigos, entre em contato com a sua câmara municipal, com o serviço de coleta e de tratamento de lixo ou com o ponto de venda onde os itens foram adquiridos.

[Para usuários comerciais da União Européia]

Se você deseja descartar equipamento elétrico ou eletrônico, entre em contato com o seu fornecedor para obter mais informações.

[Informações sobre descarte em outros países fora da União Européia]

Este símbolo só é válido na União Européia. Se você deseja descartar estes itens, entre em contato com as autoridades locais ou com o seu fornecedor e pergunte qual é o método de descarte correto.

(weee_eu)

Informazioni per gli utenti sulla raccolta e lo smaltimento di vecchia attrezzatura



Questo simbolo sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sui documenti che li accompagnano significa che i prodotti elettriche e elettroniche non dovrebbero essere mischiati con i rifiuti domestici generici.

Per il trattamento, recupero e riciclaggio appropriati di vecchi prodotti, li porti, prego, ai punti di raccolta appropriati, in accordo con la Sua legislazione nazionale e le direttive 2002/96/CE.

Smaltendo correttamente questi prodotti, Lei aiuterà a salvare risorse preziose e a prevenire alcuni potenziali effetti negativi sulla salute umana e l'ambiente, che altrimenti potrebbero sorgere dal trattamento improprio dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e il riciclaggio di vecchi prodotti, prego contatti la Sua amministrazione comunale locale, il Suo servizio di smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove Lei ha acquistato gli articoli.

[Per utenti imprenditori dell'Unione europea]

Se Lei desidera disfarsi di attrezzatura elettrica ed elettronica, prego contatti il Suo rivenditore o fornitore per ulteriori informazioni.

[Informazioni sullo smaltimento negli altri Paesi al di fuori dell'Unione europea]

Questo simbolo è valido solamente nell'Unione europea. Se Lei desidera disfarsi di questi articoli, prego contatti le Sue autorità locali o il rivenditore e richiedi la corretta modalità di smaltimento.

(weee_eu)

Informatie voor gebruikers van inzameling en verwijdering van oude apparaten.



Dit teken op de producten, verpakkingen en/of bijgaande documenten betekent dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet mogen worden gemengd met algemeen huishoudelijk afval.

Breng alstublieft voor de juiste behandeling, herwinning en hergebruik van oude producten deze naar daarvoor bestemde verzamelpunten, in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de instructies 2002/96/EC.

Door deze producten juist te rangschikken, helpt u het redden van waardevolle rijkdommen en voorkomt u mogelijke negatieve effecten op de menselijke gezondheid en de omgeving, welke zich zou kunnen voordoen door ongepaste afvalverwerking.

Voor meer informatie over het verzamelen en hergebruik van oude producten kunt u contact opnemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwerkingsbedrijf of het verkooppunt waar u de artikelen heeft gekocht.

[Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie]

Mocht u elektrische en elektronisch apparatuur willen weggoien, neem dan alstublieft contact op met uw dealer of leverancier voor meer informatie.

[Informatie over verwijdering in ander landen buiten de Europese Unie]

Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie. Mocht u artikelen weg willen gooien, neem dan alstublieft contact op met uw plaatselijke overheidsinstantie of dealer en vraag naar de juiste manier van verwijderen.

(weee_eu)

Informacje dla Użytkowników odnośnie zbiórki i utylizacji starego sprzętu



Ten symbol na sprzętach, opakowaniach i/lub dokumentach towarzyszących oznacza, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać ze zwykłymi odpadami domowymi. Zgodnie z przepisami swojego kraju oraz Dyrektywami 2002/96/EC, w celu poprawnego oczyszczania, regeneracji i przetwarzania starych sprzętów, proszę oddawać je do odpowiednich punktów zbierania ww.

Prawidłowa utylizacja owych sprzętów pomaga zachowywać cenne zasoby, a także zapobiegać wszelkim potencjalnym negatywnym wpływom na zdrowie ludzi i stan środowiska, które mogłyby wyniknąć w przypadku nieprawidłowego obchodzenia się z odpadami.

W celu uzyskania dalszych informacji na temat zbiórki i przetwarzania starych sprzętów, proszę skontaktować się z lokalnym samorządem miejskim, zakładem utylizacji odpadów lub punktem sprzedaży, w którym nabyto przedmioty.

[Dla użytkowników biznesowych w Unii Europejskiej]

W celu wyrzucenia sprzętu elektrycznego i elektronicznego, proszę skontaktować się ze swoim dilerem lub dostawcą i zasięgnąć dalszej informacji.

[Informacje dotyczące utylizacji w krajach poza Unią Europejską]

Ten symbol obowiązuje tylko w Unii Europejskiej. W celu wyrzucenia tych przedmiotów, proszę skontaktować się ze swoimi władzami lokalnymi lub dilerem i zapytać o prawidłową metodę utylizacji.

(weee_eu)

Oplysninger til brugere om indsamling og bortskaffelse af gammelt udstyr



Dette symbol på produkter, emballage og/eller medfølgende dokumenter angiver, at brugte elektriske og elektroniske produkter ikke må bortskaffes sammen med det øvrige husholdningsaffald. Aflever gamle produkter på egnede indsamlingssteder for at sikre korrekt behandling, genindvinding og genbrug i henhold til lokal lovgivning og direktivet 2002/96/EF.

Ved at bortskaffe disse produkter på korrekt vis er du med til at spare værdifulde ressourcer og forebygge eventuelle skadelige virkninger på menneskers helbred og miljøet, der ellers kunne opstå som følge af forkert affaldsbehandling.

Du kan få flere oplysninger om indsamling og genbrug af gamle produkter ved at kontakte dine lokale myndigheder, de kommunale renovationsmyndigheder eller den forhandler, hvor du købte produktet.

[For erhvervsbrugere i EU]

Kontakt din forhandler eller leverandør for at få flere oplysninger, hvis du ønsker at bortskaffe elektrisk og/eller elektronisk udstyr.

[Oplysninger om bortskaffelse i lande uden for EU]

Dette symbol har kun gyldighed i EU. Kontakt dine lokale myndigheder eller din forhandler, og spørg efter den korrekte bortskaffelsesmetode.

(weee_eu)

Användarinformation, beträffande insamling och dumpning av gammal utrustning



Denna symbol, som finns på produkterna, emballaget och/eller bifogade dokument talar om att de använda elektriska och elektroniska produkterna inte ska blandas med allmänt hushållsaffall. För rätt handhavande, återställande och återvinning av gamla produkter, vänligen medtag dessa till lämpliga insamlingsplatser, i enlighet med din nationella lagstiftning och direktiven 2002/96/EC.

Genom att slänga dessa produkter på rätt sätt, kommer du att hjälpa till att rädda värdefulla resurser och förhindra möjliga negativa effekter på mänsklig hälsa och miljö, vilka i annat fall skulle kunna uppstå, p.g.a. felaktig sophantering.

För mer information om insamling och återvinning av gamla produkter, vänligen kontakta din lokala kommun, ditt sophanteringsföretag eller inköpsstället för dina varor.

[För företagare inom EU]

Om du vill göra dig av med elektrisk och elektronisk utrustning, vänligen kontakta din försäljare eller leverantör för mer information.

[Information om sophantering i andra länder utanför EU]

Denna symbol gäller endast inom EU. Om du vill slänga dessa föremål, vänligen kontakta dina lokala myndigheter eller försäljare och fråga efter det korrekta sättet att slänga dem.

(weee_eu)

Informace pro uživatele týkající se sběru a likvidace starých zařízení



Tento symbol na výrobcích, obalech nebo doprovodných materiálech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky se nesmí vyhazovat do běžného domácího odpadu.

Podle zákona a směrnice 2002/96/EU je třeba je odnést na příslušná sběrná místa, kde budou náležitě zlikvidovány, obnoveny nebo recyklovány.

Správnou likvidací těchto výrobků pomůžete chránit cenné zdroje a zmírnit negativní dopady na zdraví lidí a životní prostředí, které vznikají v důsledku nesprávné manipulace s odpadem.

Další informace o sběru a recyklaci starých výrobků vám poskytne místní městský úřad, sběrný dvůr nebo prodejna, ve které jste výrobek zakoupili.

[Informace pro podnikatele v Evropské unii]

Chcete-li získat další informace o likvidaci elektrických a elektronických zařízení, obraťte se na prodejce nebo dodavatele.

[Informace o likvidaci v zemích mimo Evropskou unii]

Tento symbol platí pouze v zemích Evropské unie. Chcete-li získat informace o správných postupech likvidace elektrických a elektronických zařízení, obraťte se na místní úřady nebo prodejce.

(weee_eu)

Informácie pre používateľov o zbere a likvidácii starších zariadení



Tento symbol na produktoch, baleniach alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické produkty by sa nemali miešať s bežným domácim odpadom.

Ak chcete zaručiť vhodnú manipuláciu, opravy a recykláciu starších produktov, zaneste ich na príslušné zberné miesta v súlade s národnou legislatívou a smernicami 2002/96/ES.

Správna likvidácia týchto produktov pomáha chrániť cenné zdroje a znižuje možné negatívne vplyvy na zdravie ľudí a životné prostredie, ktoré by mohli vyplývať z nesprávnej manipulácie s odpadom.

Ďalšie informácie o zbere a recyklácii starších produktov vám poskytnú miestne úrady, spoločnosť zaoberajúca sa odvozom odpadu alebo pracovní predajne, v ktorej ste produkty kúpili.

[Komerční používatelia v Európskej únii]

Ak chcete získať ďalšie informácie o likvidácii elektrických a elektronických zariadení, obraťte sa na svojho predajcu alebo dodávateľa.

[Informácie o likvidácii v krajinách, ktoré nie sú členmi Európskej únie]

Tento symbol platí len na území Európskej únie. Ak chcete likvidovať tieto produkty a získať informácie o správnom spôsobe ich likvidácie, obraťte sa na miestne úrady alebo svojho predajcu.

(weee_eu)

Információ a felhasználók számára a régi készülékek begyűjtéséről és leselejteséről



Ha ez az ábra látható a terméken, annak csomagolásán és/vagy a mellékelt kiadványokon, akkor a használt elektromos vagy elektronikus termék(ek)et nem szabad az általános háztartási hulladékkal együtt kidobni. Kérjük, hogy a hatályos jogszabályok és a 2002/96/EC európai uniós direktíva által előírt megfelelő hulladékkezelés és újrahasznosítás érdekében a régi termékeket adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőpontokon.

Ezen termékek megfelelő hulladékkezelésével Ön is hozzájárul értékes erőforrások megkíméléséhez, valamint ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek a helytelen hulladékkezelés által az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt káros hatások.

Kérjük, hogy a régi termékek begyűjtésével és újrahasznosításával kapcsolatos további információkról érdeklődjön az illetékes önkormányzatnál, a helyi hulladékkezelő vállalatnál vagy annál a cégnél, ahol a termék(ek)et vásárolta.

[Az Európai Unióban működő üzleti felhasználók számára]

Kérjük, hogy az elektromos és elektronikus készülékek leadásával kapcsolatban kérjen további információt a szállító cégtől vagy a nagykereskedőtől.

[Információ a hulladékkezelésről az Európai Unió kívüli országok számára]

Ez a jelzés csak az Európai Unióban érvényes. Ha szeretné leselejtezni ezeket a termékeket, kérjük, forduljon az illetékes önkormányzathoz vagy a márkakereskedőhöz, és érdeklődjön a hulladékkezelés megfelelő módjáról.

(weee_eu)

Informacije o zbiranju in odstranjanju stare opreme



Ta simbol na napravah, embalaži in/ali priloženih dokumentih pomeni, da rabljenih električnih in elektronskih naprav ne smete mešati z drugimi gospodinjiskimi odpadki.

Za pravilno obdelavo, obnovo in reciklažo starih naprav jih odnesite na ustrezna zbira mesta v skladu z državnimi zakoni in direktivo 2002/96/ES.

Če pravilno zavržete te naprave, s tem pomagata pri ohranjanju dragocenih naravnih virov in preprečujeta morebitne negativne vplive na zdravje in okolje, ki lahko sicer nastanejo zaradi neustreznega ravnanja z odpadki.

Za več informacij o zbiranju in recikliranju starih naprav se obrnite na lokalno skupnost, službo za odstranjanje odpadkov ali trgovino, kjer ste kupili izdelek.

[Za poslovne uporabnike v Evropski Uniji]

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za nadaljnje informacije obrnite na svojega prodajalca ali dobavitelja.

[Informacije o odstranjanju v državah zunaj Evropske Unije]

Ta simbol velja samo v Evropski Uniji. Če želite zavreči ta izdelek, se obrnite na lokalno skupnost ali prodajalca in se pozanimajte, kako lahko pravilno zavržete izdelek.

(weee_eu)

Информация за потребители относно събирането и изхвърлянето на старо оборудване



Този символ на продуктите, опаковките и/или придружаващата документация означава, че използваните електрически и електронни продукти не трябва да се изхвърлят заедно с обикновения домакински боклук.

За правилно третиране, възстановяване и рециклиране на стари продукти ги предайте в съответните пунктове за събиране, в съответствие с националното ви законодателство и Директива 2002/96/EO.

Изхвърляйки тези продукти по правилния начин, вие ще помогнете за запазване на ценни ресурси и за предотвратяване на потенциални негативни ефекти върху човешкото здраве и околната среда, които биха могли да възникнат при неправилно изхвърляне.

За по-подробна информация относно събирането и рециклирането на стари продукти се обърнете към вашата община, службата за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продуктите.

[За бизнес потребителите в Европейския съюз]

Ако искате да изхвърлите електрическо и електронно оборудване, се свържете с вашия търговец или доставчик за получаване на допълнителна информация.

[Информация относно изхвърлянето в страни извън Европейския съюз]

Този символ е валиден само в Европейския съюз. Ако искате да изхвърлите тези продукти, свържете се с местните власти или с вашия търговец и попитайте за правилния начин на изхвърляне.

(weee_eu)

Informații pentru utilizatori cu privire la colectarea și eliminarea echipamentelor vechi



Acest simbol de pe produse, ambalaje și/sau documentele însoțitoare înseamnă că produsele electrice și electronice uzate nu trebuie amestecate cu deșeurile menajere obișnuite.

Pentru tratarea, recuperarea și reciclarea corespunzătoare a produselor vechi, vă rugăm să le duceți la punctele de colectare adecvate, în conformitate cu legislația națională și cu Directiva 2002/96/CE.

Prin eliminarea corectă a acestor produse veți ajuta la economisirea de resurse valoroase și la prevenirea oricăror efecte cu potențial negativ asupra sănătății omului și a mediului care ar rezulta, altfel, din manipularea inadecvată a deșeurilor.

Pentru mai multe informații privind colectarea și reciclarea produselor vechi, vă rugăm să contactați autoritățile municipale locale, serviciul de eliminare a deșeurilor sau punctul de vânzare de unde ați cumpărat articolele.

[Pentru utilizatorii persoane juridice din Uniunea Europeană]

Dacă doriți să renunțați la echipamente electrice și electronice, vă rugăm să contactați distribuitorul sau furnizorul dumneavoastră pentru informații suplimentare.

[Informații privind eliminarea în alte țări din afara Uniunii Europene]

Acest simbol este valabil doar în Uniunea Europeană. Dacă doriți să renunțați la aceste articole, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau distribuitorul și să solicitați informații privind metoda corectă de eliminare.

(weee_eu)

Informācija lietotājiem par vecā aprīkojuma savākšanu un likvidēšanu



Šis simbols uz produktiem, to iepakojuma un/vai pavadošajiem dokumentiem norāda, ka noliotos elektriskos un elektroniskos produktu un baterijas nevajadzētu jaukt ar vispārējiem mājtsaimniecības atkritumiem.

Lai pareizi apstrādātu, reģenerētu un pārstrādātu vecos produktus, lūdzu, nogādājat tos attiecīgajās savākšanas vietās saskaņā ar jūsu nacionālo likumdošanu un Direktīvu 2002/96/EK.

Pareizi likvidējot šos produktus, jūs palīdzēsiet ietaupīt lielu daudzumu līdzekļu un novērsīsiet jebkādu negatīvu ietekmi uz cilvēku veselību un apkārtējo vidi, kas pretējā gadījumā rastos no neatbilstošas atkritumu apstrādes.

Lai iegūtu plašāku informāciju par veco produktu savākšanu un pārstrādi, lūdzu, sazinieties ar jūsu vietējo pašvaldību, atkritumu likvidēšanas pakalpojumu sniedzēju vai veikalu, kurā nopirkāt produktu.

[Komerčiālajiem lietotājiem Eiropas Savienībā]

Ja vēlaties atbrīvoties no elektriskā un elektroniskā aprīkojuma, lūdzu, sazinieties ar jūsu izplatītāju vai piegādātāju, lai iegūtu papildu informāciju.

[Informācija par atkritumu likvidēšanu valstīs ārpus Eiropas Savienības]

Šis simbols ir derīgs tikai Eiropas Savienībā. Ja vēlaties atbrīvoties no šādiem produktiem, lūdzu, sazinieties ar jūsu vietējām varas iestādēm vai izplatītāju un noskaidrojiet pareizo likvidēšanas veidu.

(weee_eu)

Informācija vartotojams apie senos ģrangos surinkimā ir šalinimā



Šis ant gaminiju, jū pakotēs ar prie jū pridētū dokumentū nurodytas simbolis reiškia, kad naudota elektros ir elektroninė įranga negali būti išmesta kartu su buitinėmis atliekomis.

Siekiant tinkamai apdoroti, utilizuoti ir perdirbti senus gaminius ir atsižvelgiant į savo šalies teisės aktus ir Direktivų 2002/96/EB nuostatas prašoma pristatyti juos į atitinkamus surinkimo punktus.

Tinkamai išmesdami šiuos gaminius prisidėsite prie vertingų išteklių išsaugojimo ir prie neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai, kuris gali kilti netinkamai tvarkant atliekas, prevencijos.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie senų gaminijų surinkimą ir perdirbimą kreipkitės į vietos savivaldybės administraciją, vietos atliekų tvarkymo tarnybą arba pardavimo vietą, kurioje įsigijote tuos produktus.

[Europos Sąjungos verslo naudotojams]

Norėdami išmesti elektros ir elektroninę įrangą dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į šių prietaisų prekybos agentą ar tiekėją.

[Informācija dēl išmetimo kitose nei Europos Sąjungos šalyse]

Šis simbols galioja tik Europos Sąjungoje. Kai norite išmesti tokius prietaisus, dėl informacijos, kaip tinkamai tai padaryti, kreipkitės į vietos valdžios institucijas ar šiuų prietaisų prekybos agentus.

(weee_eu)

Kasutajateave vanade seadmēte kogumise ja kāiltuse kohta



Toodete, pakendite ja/või kaasnevate dokumentide peal olev sümbol tähendab, et kasutatud elektrilisi ja elektroonilisi tooteid ja akusid ei tohiks lasta seguneda olmejäätmetega.

Viige kasutatud tooted korrektseks käitlemiseks, parandamiseks ja ümbertöötuseks selleks ettenähtud kogumispunktidesse vastavalt antud riigi seadusandluse ja direktiiviga 2002/96/EÜ kehtestatud nõuetele.

Nende toodete korrektse loovutamisega aitate säästa väärtuslikke ressursse ja ära hoida võimalikke negatiivseid mõjutusi inimestele ja keskkonnale, mis vastasel juhul võivad tekkida ebakorrektest jäätmekäitlustest.

Lisateabe saamiseks vanade toodete kogumisest ja taastöötlemisest pöörduge palun oma kohaliku linnavalitsusse, jäätmekõrvaldusteenindusse või müügipunkti, kust vastavad esemed pärinevad.

[Euroopa Liidu äriklientidele]

Kui soovite ära visata elektrilisi ja elektroonilisi seadmeid, võtke lisateabe saamiseks ühendust edasimüüja või varustajaga.

[Äraviskestav puudutav teave riikidele väljaspool Euroopa Liitu]

See sümbol kehtib üksnes Euroopa Liidus. Kui soovite neid esemeid ära visata, võtke palun ühendust kohaliku omavalitsuse või edasimüüjaga ja küsige lähemat infot korrektse jäätmekäitlusesse andmise korra kohta.

(weee_eu)

The model number, serial number, power requirements, etc., may be found on or near the name plate, which is at the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

Model No.

Serial No.

(bottom_en_01)

Il numero di modello e quello di serie, i requisiti di alimentazione e altre informazioni del prodotto si trovano sulla piastrina o vicino alla stessa. La piastrina del prodotto si trova nella parte inferiore dell'unità. Annotare il numero di serie nello spazio indicato di seguito e conservare il manuale come documento di comprovazione dell'acquisto; in tal modo, in caso di furto, l'identificazione sarà più semplice.

Numero del modello

Numero di serie

(bottom_it_01)

Le numéro de modèle, le numéro de série, l'alimentation requise, etc., se trouvent sur ou près de la plaque signalétique du produit, située dans la partie inférieure de l'unité. Notez le numéro de série dans l'espace fourni ci-dessous et conservez ce manuel en tant que preuve permanente de votre achat afin de faciliter l'identification du produit en cas de vol.

N° de modèle

N° de série

(bottom_fr_01)

Het modelnummer, het serienummer, de stroomvereisten, enz. worden vermeld op of in de nabijheid van het naamplaatje, dat zich aan de onderzijde van het toestel bevindt. Het is raadzaam dit serienummer in de hieronder gereserveerde ruimte te noteren. Bewaar ook deze handleiding als permanent aankoopbewijs om identificatie in geval van diefstal te vergemakkelijken.

Modelnummer

Serienummer

(bottom_nl_01)

El número de modelo, el número de serie, los requisitos de alimentación, etc. pueden encontrarse en la placa de identificación o cerca de ella. Esta placa se encuentra en la parte inferior de la unidad. Debe anotar dicho número en el espacio proporcionado a continuación y conservar este manual como comprobante permanente de su compra para facilitar la identificación en caso de robo.

N° de modelo

N° de serie

(bottom_es_01)

Numer modelu, numer seryjny, wymagania dotyczące zasilania itp. można znaleźć na tabliczce znamionowej lub obok niej, na spodzie instrumentu. Zapisz ten numer w miejscu poniżej i zachowaj ten podręcznik jako dowód zakupu, aby ułatwić identyfikację instrumentu w przypadku jego ewentualnej kradzieży.

Nr modelu

Nr seryjny

(bottom_pl_01)

Die Nummer des Modells, die Seriennummer, der Leistungsbedarf usw. sind auf dem Typenschild, das sich auf der Unterseite des Geräts befindet, oder in der Nähe davon angegeben. Sie sollten diese Seriennummer an der unten vorgesehenen Stelle eintragen und dieses Handbuch als dauerhaften Beleg für Ihren Kauf aufbewahren, um im Fall eines Diebstahls die Identifikation zu erleichtern.

Modell Nr.

Seriennr.

(bottom_de_01)

Номер модели, серийный номер изделия и заводские характеристики приведены на табличке с названием изделия, расположенной на нижней панели устройства, или рядом с табличкой. Запишите серийный номер в расположенном ниже поле и сохраните данное руководство как подтверждение покупки; это поможет идентифицировать принадлежность устройства в случае кражи.

Номер модели.

Серийный номер.

(bottom_ru_01)

O número de modelo, número de série, requisitos de energia, etc. podem ser encontrados na placa de nome, que está na parte inferior da unidade. Anote-o no espaço reservado abaixo e guarde este manual como registro de compra permanente para auxiliar na identificação do produto em caso de roubo.

N° do modelo

N° de série

(bottom_pt_01)

Modelnummeret, serienummeret, strømkrav osv. er angivet på eller i nærheden af navneskiltet på undersiden af enheden. Du skal notere dette serienummer nedenfor og gemme denne vejledning som et købsbevis og et middel til identifikation i tilfælde af tyveri.

Modelnr.

Serienr.

(bottom_da_01)

Modellnummer, serienummer, strömförsörjning osv. finns på eller i närheten av namnetiketten som sitter på enhetens undersida. Du bör anteckna serienumret i utrymmet nedan och förvara den här bruksanvisningen som ett bevis på ditt köp och för att underlätta identifiering i händelse av stöld.

Modellnummer

Serienummer

(bottom_sv_01)

Номерът на модела, серийният номер, изискванията за захранването и др. може да намерите върху или близо до пластината с името, която се намира от долната страна на уреда. Трябва да отбележите този сериен номер в съответните места по-долу и да запазите това ръководство като постоянен документ за вашата покупка, който да помогне за идентифицирането на продукта в случай на кражба.

Модел №

Сериен №

(bottom_bg_01)

Číslo modelu, sériové číslo, požadavky na napájení a další údaje naleznete na identifikačním štítku na spodní straně jednotky nebo v jeho blízkosti. Napište toto číslo do pole níže a uschovejte tuto příručku na bezpečném místě. V případě krádeže budete moci nástroj identifikovat.

Číslo modelu

Sériové číslo

(bottom_cs_01)

Numărul modelului, numărul de serie, necesarul de putere etc. pot fi găsite pe sau lângă plăcuța de nume care se află pe partea de dedesubt a unității. Ar trebui să notați acest număr de serie în spațiul prevăzut mai jos și să păstrați acest manual ca o înregistrare permanentă a achiziției pentru a ajuta la identificare în caz de furt.

Nr. model

Nr. de serie

(bottom_ro_01)

Číslo modelu, sériové číslo, požiadavky na napájanie a pod. sa nachádzajú na štítku s názvom na spodnej strane nástroja alebo v jeho blízkosti. Sériové číslo si poznačte do riadka uvedeného nižšie a túto príručku uschovajte ako súčasť dokladu o kúpe a na identifikáciu nástroja v prípade krádeže.

Č. modelu:

Sériové č.:

(bottom_sk_01)

Modeļa numurs, sērijas numurs, barošanas avota prasības un cita informācija ir atrodama uz ierīces apakšdaļā esošās nosaukuma plāksnes vai netālu no tās. Sērijas numuru ierakstiet tālāk norādītajā vietā, un šo rokasgrāmatu saglabājiet kā pastāvīgu pirkuma pierādījumu, lai zādzības gadījumā palīdzētu identificēt ierīci.

Modeļa Nr.

Sērijas Nr.

(bottom_lv_01)

A modellszám, a sorozatszám, a tápellásra vonatkozó követelmények stb. a termék alsó részén lévő adattáblán vagy annak közelében található. Jegyezze fel a hangszer típusát és gyártási számát az alábbi sorokba, majd tartsa ezt az útmutatót biztos helyen, hogy a vásárlás bizonyítékául szolgáljon, és egy esetleges lopás esetén megkönnyítse a hangszer azonosítását.

Típusmegjelölés:

Gyártási szám:

(bottom_hu_01)

Modelio numeris, serijos numeris, reikalavimai maitinimo šaltiniui ir kt. yra nurodyti įrenginio apačioje pritvirtintoje pavadinimo lentelėje arba šalia jos. Turite pasižymėti šį serijos numerį toliau esančiame laukelyje ir saugoti šį vadovą kaip ilgalaikį pirkimo įrašą, kad būtų galima identifikuoti jį vagystės atveju.

Modelio Nr.

Serijos Nr.

(bottom_lt_01)

Številko modela, serijsko številko, napajalne zahteve idr. najdete na napisni tablici na spodnji strani enote ali poleg nje. To serijsko številko zapišite v prazen prostor spodaj in priročnik obdržite kot trajni dokaz svojega nakupa, kar pomaga pri identifikaciji v primeru kraje.

Model št.

Serijska št.

(bottom_sl_01)

Mudeli- ja seerianumbri, teavet toite kohta jms leiate seadme põhjal nimeplaadilt või selle lähedalt. Hõlbustamaks varguse korral pilli identifitseerimist, peaksite allpool toodud seerianumbri üles märkima ning käesoleva juhendi kui püsiva ostitõendi säilitama.

Mudeli nr.

Seeria nr.

(bottom_et_01)

OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

ADVASEL: Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

VAROITUS: Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below. (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area	English
Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgend angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum	Deutsch
Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE: Espace Economique Européen	Français
Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europese Economische Ruimte	Nederlands
Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE*, y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo	Español
Aviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattate l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea	Italiano
Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Económica Europeia	Português
Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ και την Ελβετία, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας. * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος	Ελληνικά
Viktigt: Garantierinformation för kunder i EES-området* och Schweiz För detaljerad information om denna Yamaha-produkt samt garantier i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvärdig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet	Svenska
Viktig merknad: Garantierinformasjon for kunder i EØS* og Sveits Detaljert garantiinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantier i hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettsidene nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte kontakta Yamaha-kontoret i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet	Norsk
Vigtig oplysning: Garantierplysninger til kunder i EØO* og Schweiz De kan finde detaljerede garantierplysninger om dette Yamaha-produkt og dets garantier i hele EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EØO: Det Europæiske Økonomiske Område	Dansk

Tärkeä ilmoitus: Takuuehdot Euroopan talousaluetta (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajalleen. *ETA: Euroopan talousalue	Suomi
Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy	Polski
Důležitě oznámení: Záruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku Podrobnější informace o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor	Česky
Fontos figyelemzés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keressék fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői iróddal. * EGT: Európai Gazdasági Térség	Magyar
Oluline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele Täpsema teabe saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie riigioni Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond	Eesti keel
Svarigs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicā Lai saņemtu detalizētākas garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicā, lūdzam apmeklēt zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams arī lejupielāmes fails) vai sazināties ar Jūsu valstī apliecināto Yamaha pārstāvniecību. * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona	Latviešu
Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje Jei reikia išsamesnės informacijos apie šį „Yamaha“ produktą (jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šalyje. *EEE – Europos ekonominė erdvė	Lietuvių kalba
Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku Podrobnejšie informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garancijnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor	Slovenčina
Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici Za podrobnejše informacije o tem Yamaha izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natisljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnik v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor	Slovenščina
Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИПТ* и Швейцария За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИПТ* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. *ЕИПТ: Европейско икономическо пространство	Български език
Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. * SEE: Spațiul Economic European	Limba română

<http://europe.yamaha.com/warranty/>

NORTH AMERICA**CANADA**

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA**MEXICO**

Yamaha de México S.A. de C.V.
Calz. Javier Rojo Gómez #149,
Col. Guadalupe del Moral
C.P. 09300, México, D.F., México
Tel: 55-5804-0600

BRAZIL

Yamaha Musical do Brasil Ltda.
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi,
CEP 04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL
Tel: 011-3704-1377

ARGENTINA

Yamaha Music Latin America, S.A.
Sucursal de Argentina
Olga Cossetini 1553, Piso 4 Norte
Madero Este-C1107CEK
Buenos Aires, Argentina
Tel: 011-4119-7000

PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha Music Latin America, S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,
Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: +507-269-5311

EUROPE**THE UNITED KINGDOM/IRELAND**

Yamaha Music Europe GmbH (UK)
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

GERMANY

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Switzerland in Zürich
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland
Tel: 044-387-8080

AUSTRIA

Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-60203900

CZECH REPUBLIC/HUNGARY/ ROMANIA/SLOVAKIA/SLOVENIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central Eastern Europe Office)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-602039025

POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ESTONIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Poland Office
ul. Wrotkowa 14 02-553 Warsaw, Poland
Tel: 022-500-2925

BULGARIA

Dinacord Bulgaria LTD.
Bul. Iskarsko Schose 7 Targowski Zentar Ewropa
1528 Sofia, Bulgaria
Tel: 02-978-20-25

MALTA

Olimpus Music Ltd.
The Emporium, Level 3, St. Louis Street Msida
MSD06
Tel: 02133-2144

THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG

Yamaha Music Europe Branch Benelux
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands
Tel: 0347-358 040

FRANCE

Yamaha Music Europe
7 rue Ambroise Croizat, Zone d'activités Pariest,
77183 Croissy-Beaubourg, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

Yamaha Music Europe GmbH, Branch Italy
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL

Yamaha Music Europe GmbH Ibérica, Sucursal en España
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230
Las Rozas (Madrid), Spain
Tel: 91-639-8888

GREECE

Philippos Nakas S.A. The Music House
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece
Tel: 01-228 2160

SWEDEN

Yamaha Music Europe GmbH Germany filial Scandinavia
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK

Yamaha Music Europe GmbH, Tyskland - filial Denmark
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND

F-Musiikki Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,
SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY

Yamaha Music Europe GmbH Germany - Norwegian Branch
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway
Tel: 67 16 77 70

ICELAND

Skifan HF
Skifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

RUSSIA

Yamaha Music (Russia)
Room 37, bld. 7, Kievskaya street, Moscow,
121059, Russia
Tel: 495 626 5005

OTHER EUROPEAN COUNTRIES

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-3030

AFRICA

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2313

MIDDLE EAST**TURKEY/CYPRUS**

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES

Yamaha Music Gulf FZE
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,
Dubai, United Arab Emirates
Tel: +971-4-881-5868

ASIA**THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA**

Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,
Shanghai, China
Tel: 021-6247-2211

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDIA

Yamaha Music India Pvt. Ltd.
Spazedge building, Ground Floor, Tower A, Sector
47, Gurgaon- Sohna Road, Gurgaon, Haryana, India
Tel: 0124-485-3300

INDONESIA

PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)
PT. Nusantik
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 021-520-2577

KOREA

Yamaha Music Korea Ltd.
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong,
Kangnam-Gu, Seoul, Korea
Tel: 02-3467-3300

MALAYSIA

Yamaha Music (Malaysia) Sdn., Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 03-78030900

PHILIPPINES

Yupangco Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,
Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE

Yamaha Music (Asia) PRIVATE LIMITED
Blk 202 Hougang Street 21, #02-00,
Singapore 530202, Singapore
Tel: 6747-4374

TAIWAN

Yamaha KHS Music Co., Ltd.
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.
Taiwan 104, R.O.C.
Tel: 02-2511-8688

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
4, 6, 15 and 16th floor, Siam Motors Building,
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand
Tel: 02-215-2622

OTHER ASIAN COUNTRIES

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2313

OCEANIA**AUSTRALIA**

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,
Victoria 3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND

Music Works LTD
P.O. BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,
New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2313



Yamaha Global Site
<http://www.yamaha.com/>

Yamaha Manual Library
<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

U.R.G., Digital Musical Instruments Division
© 2012 Yamaha Corporation

205POTY*-*-01A0
Printed in China

ZA84920